

Uranio:

Las muestras de uranio solamente se obtienen cuando el promedio trimestral de la actividad de partículas alfa total excede 5 pCi/L. Ya que el resultado del monitoreo del pozo 11 estuvo por debajo de este nivel, no se obtuvieron muestras de uranio en 2013.

♦ **Efectos del uranio en la salud:** Algunas personas que beben agua cuyo contenido de uranio excede el MNC durante muchos años, pueden tener problemas con los riñones o un mayor riesgo de que les dé cáncer.

Plomo y cobre:

Las muestras del grifo para detectar plomo y cobre se tomaron en el año 2012 (50 muestras). Los resultados del 90 por ciento de <5 ppb de plomo y 0.370 ppm de cobre, están dentro del nivel de acción de 15 ppb para el plomo y 1.3 ppm para el cobre. El Distrito tiene programada la toma de nuevos grupos de muestras en 2015.

♦ Si los hay, los altos niveles de plomo pueden ocasionar problemas graves en la salud, especialmente en las mujeres embarazadas y los niños. El plomo del agua potable viene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y las de la casa. Palmdale Water District tiene la responsabilidad de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de plomería. Cuando el agua lleva varias horas quieta, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo al dejarla correr de 30 segundos a 2 minutos, antes de utilizarla para beberla o cocinar. Si le preocupa el contenido de cobre en el agua potable, tal vez le deba hacer pruebas. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos para minimizar la exposición, se consiguen en la Línea Directa para el Agua Potable Inocua (800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

♦ **Efectos del plomo en la salud:** Los bebés y los niños pequeños típicamente son más vulnerables al plomo en el agua potable que la población en general. Es posible que los niveles de plomo que haya en su casa sean más altos que los de otras casas en la comunidad, debido a los materiales que usaron para la tubería. Si le preocupan los altos niveles de plomo en el agua de su casa, tal vez deba hacerle pruebas y/o dejar que el agua corra entre 30 segundos y 2 minutos antes de consumirla.

♦ **Efectos del cobre en la salud:** El cobre es un nutriente esencial, mas al beber agua que contenga cantidades que excedan el nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto, algunas personas desarrollan problemas gastrointestinales. Algunas personas que beben agua con cantidades de cobre que excedan el nivel de acción durante muchos años, pueden padecer de daños en el hígado o los riñones. Las personas que padezcan de la enfermedad de Wilson (degeneración hepatolenticular) deben consultar a su médico de cabecera.

Recuerde usar el agua con sabiduría – es una forma de vida.

¡Dónde está el agua! ¿Qué podemos hacer?

Palmdale Water District es un contratista de agua estatal, lo cual significa que compramos agua suministrada por State Water Project (el acueducto de California). El Distrito tiene derecho a 21.300 acres-pie de agua al año, de State Water Project (SWP); sin embargo, la cantidad de agua asignada al Distrito por California Department of Water Resources (DWR) varía de un año al otro, de acuerdo a la lluvia o la sequía.

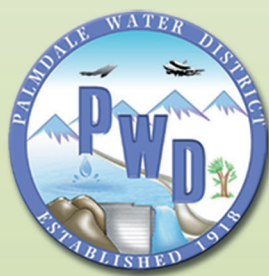
En marzo de 2014, el Distrito y los demás contratistas de agua estatales, recibieron la noticia de que **no** recibirían agua de SWP. DWR informa, “Durante los 54 años de historia del State Water Project, DWR jamás había anunciado una asignación nula a todas las 29 agencias de agua pública que le compren agua a SWP.” En abril se hizo una modificación, en la cual las agencias recibirían 5% de la cantidad asignada, pero no habría agua sino hasta septiembre, después del verano.

El Distrito por lo general recibe aproximadamente 50% del suministro total de agua de SWP y 50% del bombeo de los pozos de agua subterránea y agua de superficie adicional de la Represa Littlerock. Afortunadamente, el Distrito administra el suministro de agua mediante varios traslados y suministros de agua acumulados, para abastecer a nuestros clientes.

El Distrito sigue necesitando que los clientes ayuden a no desperdiciar el agua. Cuando los años de sequía impredecibles continúan y las lluvias del sur de California son impredecibles y menos de las 4 a 7 pulgadas normales al año, enfrentamos un año difícil.

Los clientes de Palmdale Water District han venido ahorrando y haciendo lo mejor posible, ¿entonces, cómo podemos pedir otro ahorro voluntario del 20%, tal como lo propone el gobernador Brown? Bueno, hay algunas cosas que se pueden hacer:

- 1) Renovar los sistemas de irrigación (la mayoría de los sistemas de irrigación tienen una eficiencia de 50%), arreglar los cabezales aspersores y las válvulas dañadas, agregar más cabezales aspersores para que la distribución sea mejor o cambiarlos por rotores MP;
- 2) Hacer una reunión familiar para cambiar las costumbres y crear conciencia sobre el desperdicio de agua, bañarse más rápido y ahorrar agua para usarla en otros lugares;
- 3) Llamar al Departamento de Conservación del Distrito, al 661-456-1001 para recibir otros consejos sobre conservación.



Palmdale Water District

2029 E. Avenue Q
Palmdale, CA 93550
661.947.4111

Board of Directors

Robert E. Alvarado

Division 1

Joe Estes

Division 2

Gloria Dizmang

Division 3

Kathy MacLaren

Division 4

Vincent Dino

Division 5

General Manager

Dennis LaMoreaux

Información educativa y contaminantes posibles del agua potable:

Se puede esperar que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un peligro para la salud. Se puede obtener mayor información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud, llamando a la Línea Informativa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas que tengan deficiencias inmunológicas, tal como aquellas que padezcan de cáncer y reciban quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas que tengan SIDA u otras afecciones del sistema inmunitario, algunos ancianos y niños recién nacidos, corren un mayor peligro debido a las infecciones. Dichas personas deben consultar con sus proveedores de servicios de salud sobre el agua potable. Las directrices de USEPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de las infecciones por criptosporidio y otros contaminantes microbianos, están disponibles en la Línea Directa para el Agua Potable Segura (1-800-426-4791). PWD hizo pruebas mensuales de detección de criptosporidio en 2007 y los resultados fueron “nada detectado.”

Las fuentes de agua potable (tanto del agua de grifo como la embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radioactivo, y arrastra sustancias derivadas de la presencia de animales y de la actividad humana.

Los siguientes contaminantes pueden estar presentes en el agua:

- ♦ **Contaminantes microbianos**, tal como virus y bacterias que provienen de instalaciones de tratamiento de aguas del alcantarillado, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganadería y fauna silvestre.
- ♦ **Contaminantes inorgánicos**, tal como sales y metales que pueden ocurrir en forma natural o resultar de los escurrimientos de aguaceros urbanos o del vaciado de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- ♦ **Pesticidas y herbicidas**, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, el escurrimiento urbano de aguaceros y de usos residenciales.
- ♦ **Contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los químicos sintéticos y orgánicos volátiles, los cuales son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también provienen de estaciones de gasolina, escurrimientos urbanos de aguaceros y sistemas sépticos.
- ♦ **Contaminantes radiactivos**, los cuales pueden ocurrir en forma natural o pueden ser el resultado de la producción de aceite y gas y actividades de minería.

Para cerciorarse de que el agua del grifo sea segura para el consumo, USEPA y el Departamento de Servicios Sanitarios de California formulan reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos. Las reglamentaciones del Departamento también establecen los límites de los contaminantes en el agua embotellada que deben brindarle la misma protección a la salud pública.



Nuestra misión: Suministrarles agua de alta calidad a los clientes actuales o futuros a un costo razonable.

Le animamos a que haga preguntas o comentarios sobre el contenido de este informe:

Llame a Peter K. Thompson Jr., gerente de operaciones, 661-947-4111 x1169 o Amanda Williams, supervisora de calidad del agua, 661-947-4111 x1178 de lunes a viernes, 7:00 a.m. a 4:30 p.m.

Se le anima a que asista, participe, haga preguntas y comentarios:

♦ Asista a las reuniones de la junta directiva el segundo y el cuarto miércoles de cada mes. Las reuniones de la junta empiezan a las 7:00 p.m. y se llevan a cabo en la oficina del Distrito, 2029 East Avenue Q, Palmdale.

♦ Llame al 661-947-4111 cuando tenga preguntas sobre el Distrito o una queja sobre la calidad del agua.

♦ Llame al 661-947-4111 x1001 ó para obtener información sobre la conservación del agua o educarse al respecto.

♦ Visite nuestra sede virtual en www.palmdalewater.org.

Atención Residentes!

Que no hablan Ingles: Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien, ó para recibir una version en Espanol sobre este informe, favor de llamar a la oficina de P.W.D. al teléfono 661-947-4111.

Palmdale Water District anuncia con orgullo el cumplimiento regulatorio de 100% en 2013 y confía en que su agua potable es de la más alta calidad. Este Informe de Confianza para el Consumidor es una toma de la calidad del agua del año pasado (2013) y le da un mejor conocimiento de la calidad del agua potable.

Este informe Incluye detalles sobre la procedencia del agua, lo que contiene y cómo se compara con las normativas del agua potable. Estamos comprometidos a brindarle esta información, pues los clientes informados son nuestros mejores aliados.

El agua es sometida a estrictas pruebas antes de suministrársela a los consumidores. El año pasado PWD hizo más de 3.000 pruebas de más de 80 contaminantes regulados. En 2013 sólo se detectaron 4 contaminantes de la norma principal, pero todos tenían

niveles inferiores al Máximo Nivel de Contaminantes permitido por el estado.

Por favor dedíquele tiempo al repaso de este Informe de Confianza para el Consumidor y Cuadro de Datos de la Calidad del Agua para convertirse en un consumidor informado. El cuadro de datos de la calidad del agua se divide en dos normas – **Primarias** y **Secundarias**.

Las normas primarias establecen para proteger la salud pública contra contaminantes en el agua que puedan ser inmediatamente nocivos para el ser humano o que afecten la salud, al consumirlos durante períodos prolongados.

Las normas secundarias gobiernan la calidad estética del agua tal como el sabor, el contenido mineral, el olor, el color y la turbiedad.

Por favor llame al 661-947-4111 extensión 1178 u 1169 con cualquier pregunta que tenga.

Fuentes de abastecimiento de agua de PWD

PWD obtiene el agua de una de tres fuentes o una combinación de ellas. La primera fuente es **agua de superficie** del Proyecto Acuífero Estatal (Acueducto de California). La fuente de agua empieza en el norte de California, fluye hacia la desembocadura cerca de Sacramento y se bombea rumbo sur Al Lago Palmdale. El Distrito tiene derecho a tomar un máximo de 21,300 acres-pie (6.9 mil millones de galones) al año. Al Distrito se le concede un porcentaje de la asignación anual con base en la cantidad de lluvia y nieve que caiga en las montañas de la Sierra Nevada y la cantidad de agua que haya acumulada en las represas del norte de California. En 2013 el distrito recibió una concesión anual de 50% o 10,599 acre-pie. El agua se obtiene del acueducto y se conserva en el lago Palmdale antes del tratamiento.

La segunda fuente de **agua de superficie** viene del embalse creado por la Represa Littlerock. La Represa Littlerock fue construida originalmente en 1922 y se renovó hace poco para aumentar la capacidad de almacenamiento a 3,500 acres pie, o 1.1 mil millones de galones de agua. En 2013, el Distrito obtuvo 1600

acres-pie de esta fuente. El embalse de la Represa Littlerock es alimentado por la escorrentía natural de las acumulaciones de nieve en las montañas San Gabriel y la lluvia. El agua luego se traslada del Embalse Littlerock al Lago Palmdale a través de un canal que conecta los dos embalses, antes de la purificación.

La tercera fuente de agua para los consumidores del distrito es el **agua subterránea**. El agua subterránea se bombea de los 23 pozos de la cuenca hidrogeológica del Valle Antilope y en 2013, el distrito bombeó 9,378 acres-pie de 22 de esos pozos. Dicha agua se trata con cloro y se bombea directamente al sistema de distribución.

Todas las fuentes son probadas constantemente y tratadas conforme a todas las reglas aplicables, para asegurar la alta calidad del agua y la fiabilidad del sistema. Palmdale Water District les suministró aproximadamente 57% de agua superficial y 43% de agua subterránea a los consumidores en 2013.



